

Manual de operação

Secador de roupa

TE1220E, TE1220G



Electrolux
PROFESSIONAL

Índice

1	Segurança	5
1.1	Secador de roupa aquecido a gás:	7
1.2	Informações gerais de segurança	7
1.3	Apenas utilização comercial	7
1.4	Direitos de autor	7
1.5	Símbolos	8
2	Termos de garantia e exclusões	9
3	Descrição do programa	10
3.1	Informações gerais	10
3.2	Ilustração do painel de controlo	10
3.3	Descrição do programa	10
3.4	Descrição do programa em execução	11
4	Funcionamento	12
4.1	Carga	12
4.2	Como iniciar a máquina	12
4.2.1	Selecionar um programa	12
4.2.2	Apresentar o tempo de secagem do programa no visor	12
4.3	Prima o botão Start	12
4.4	Depois de terminado o programa	13
5	Códigos de erro	14
6	Manutenção	15
7	Dados técnicos	17
8	Instruções para a eliminação	18
8.1	Eliminação do aparelho no final da sua vida útil	18
8.2	Eliminação da embalagem	18

O fabricante reserva-se o direito de fazer modificações na concepção do aparelho bem como nas especificações dos materiais.

1 Segurança

- A manutenção deve ser efectuada apenas por pessoal autorizado.
- Apenas serão usados acessórios, peças de substituição e consumíveis autorizados.
- A máquina não deve ser utilizada se foram utilizados químicos industriais para limpeza.
- Não seque peças na máquina que não tenham sido lavadas.
- Peças que foram manchadas com substâncias como óleo de cozinha, acetona, álcool, petróleo, querosene, tira-nódoas, terebentina, ceras e removedores de cera devem ser lavadas em água quente com uma quantidade extra de detergente, antes de serem secas na máquina.
- Peças como borracha esponjosa (esponja de látex), toucas, tecidos impermeáveis, artigos forrados a borracha e panos ou almofadas com bases em borracha esponjosa não devem ser secos na máquina.
- Amaciadores ou produtos semelhantes devem ser utilizados como especificado pelas instruções do amaciador.
- A parte final de um ciclo de secagem ocorre sem calor (ciclo de arrefecimento) para assegurar que as peças são deixadas a uma temperatura que garante que não serão danificadas.
- Retire todos os objectos, tais como isqueiros e fósforos, dos bolsos.
- AVISO. Nunca pare a máquina antes do fim do ciclo de secagem, excepto se todas as peças forem rapidamente removidas e espalhadas de forma a que o calor se dissipe.
- Tem que ser fornecida uma ventilação adequada para evitar o refluxo de gases na divisão para aparelhos que queimam outros combustíveis, incluindo chamas desprotegidas.
- O ar de escape não deve ser descarregado para um tubo utilizado para libertar fumos provenientes de aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis.
- A máquina não deve ser instalada atrás de uma porta que pode ser trancada, de uma porta deslizante ou de uma porta com uma dobradiça no lado contrário da máquina, de tal modo a limitar a abertura total da porta.
- Se a máquina tiver um filtro de algodão, este deve ser limpo com frequência.
- Não deve permitir a acumulação de algodão à volta da máquina.
- NÃO MODIFIQUE ESTE APARELHO.
- Quando efectuar a manutenção ou substituição das peças, a alimentação eléctrica deve estar desligada.
- Quando a alimentação estiver desligada, o operador terá de confirmar que a máquina está desligada (a ficha está e permanece retirada da tomada) de qualquer ponto a que tenha acesso. Se isso não for possível, devido à construção ou instalação da máquina, será fornecida uma desconexão com um sistema de bloqueio na posição isolada.
- De acordo com as regras de cablagem: instale um interruptor multipolar antes da máquina para facilitar as operações de instalação e assistência.
- AVISO: O aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que é habitualmente ligado e desligado através de um utilitário.
- Se na chapa de características da máquina forem apresentadas tensões nominais diferentes ou frequências nominais diferentes (separadas por uma /), no manual de instalação são fornecidas instruções para ajustar o aparelho à tensão nominal ou à frequência nominal desejadas.

- Aparelhos estacionários não equipados com meios de desligação da rede de alimentação com separação de contacto em todos os pólos de forma a permitir que seja completamente desligado em situações de sobreintensidade de corrente de categoria III; as instruções referem que é necessário incorporar meios de desligação na cablagem fixa de acordo com os regulamentos de ligações eléctricas.
- As aberturas na base, não devem ser obstruídas por um tapete.
- Massa máxima de tecido seco: 12 kg.
- Nível de pressão sonora das emissões ponderadas em A nas estações de trabalho: <68 dB(A).
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu agente de serviço ou pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar um perigo.
- Requisitos adicionais para os seguintes países: AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
 - O aparelho pode ser utilizado em áreas públicas.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, se estiverem sob supervisão ou após receberem instruções referentes à utilização do aparelho no modo seguro e entendendo os perigos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Requisitos adicionais para outros países:
 - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência e de conhecimento, excepto quando sob supervisão ou após receberem instruções referentes à utilização do aparelho de alguém responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

1.1 Secador de roupa aquecido a gás:

- Antes da instalação, verifique se as condições de distribuição do local, natureza do gás e pressão são compatíveis com o ajuste do aparelho.
- A máquina não deve ser instalada em locais onde estejam instaladas máquinas de lavar usando percloroetileno, TRICLOROETILENO ou HIDROCARBONETOS contendo CLORO E FLÚOR como agentes de limpeza.
- NOTA! Salienta-se que a ligação e entrada em serviço de aparelhos em conformidade com esta norma estão sujeitas ao cumprimento das normas de instalação nos países em que estes aparelhos são comercializados.
- Devem indicar que a ligação ao aparelho deve ser realizada com uma mangueira flexível adequada para a categoria do aparelho, em conformidade com a regulamentação nacional de instalação do país de destino e, em caso de dúvida, o instalador deve contactar o fornecedor.
- O aparelho deve ser instalado sobre materiais não-inflamáveis para o pavimento, o tampo e/ou a parede próximo do aparelho.
- Se sentir o cheiro a gás:
 - Não ligue nenhum electrodoméstico
 - Não utilize interruptores eléctricos
 - Não utilize nenhum telefone no edifício
 - Evacue a sala, edifício ou área
 - Contacte a pessoa responsável pela máquina

1.2 Informações gerais de segurança

Para evitar danos nos componentes electrónicos (e outras peças) que poderão ocorrer em resultado da condensação, a máquina deve ser mantida à temperatura ambiente durante 24 horas antes de ser utilizada pela primeira vez.

1.3 Apenas utilização comercial

A(s) máquina(s) abrangidas(s) por este manual é(são) produzida(s) apenas para utilização industrial e comercial.

1.4 Direitos de autor

Este manual destina-se exclusivamente à consulta por parte do operador só pode ser entregue a terceiros apenas com a autorização da empresa Electrolux Professional AB.

1.5 Símbolos

	Atenção
	Atenção, superfície quente
	Cuidado, alta tensão
	Atenção, risco de incêndio/material inflamável
	Perigo, risco de esmagamento
	Leia as instruções antes de utilizar a máquina

2 Termos de garantia e exclusões

Se a compra deste produto incluir cobertura de garantia, a garantia é fornecida em linha com normas locais e sujeitas ao produto instalado e usado para as finalidades para que foi concebido, como descrito na respetiva documentação do equipamento.

A garantia será aplicável caso o cliente tenha usado apenas peças sobresselentes genuínas e tiver efetuado a manutenção de acordo com a documentação do utilizador e de manutenção da Electrolux Professional disponibilizada em papel ou formato eletrónico.

A Electrolux Professional recomenda veementemente a utilização de agentes de limpeza, enxaguamento e descalcificação Electrolux Professional aprovados para obter excelentes resultados e manter a eficiência do produto ao longo do tempo.

A garantia Electrolux Professional não cobre:

- custo das deslocações de serviço para entregar e recolher o produto;
- instalação;
- formação sobre como usar/operar;
- substituição (e/ou fornecimento) de peças de desgaste, a menos que resultante de defeitos de materiais ou mão de obra comunicados no prazo de uma (1) semana após a avaria;
- correção de ligação externa;
- correção de reparações não autorizadas, bem como quaisquer danos, avarias e ineficiências provocadas por e/ou resultantes de:
 - capacidade insuficiente e/ou anormal dos sistemas elétricos (corrente/tensão/frequência, incluindo picos de tensão e/ou apagões);
 - abastecimento de água, vapor, ar, gás inadequado ou interrompido (incluindo impurezas e/ou outros que não estejam em conformidade com os requisitos técnicos para cada aparelho);
 - peças de canalização, componentes ou produtos de limpeza de consumíveis não aprovados pelo fabricante;
 - negligência, utilização incorreta, abuso e/ou não conformidade com as instruções de utilização e manutenção especificadas na respetiva documentação do equipamento;
 - imprópria ou incorreta: instalação, reparação, manutenção (incluindo manipulação, modificações e reparações efetuadas por terceiros não autorizados) e modificação de sistemas de segurança;
 - Utilização de componentes não originais (por ex.: consumíveis, desgaste ou peças sobresselentes);
 - condições ambientais que provoquem stress térmico (por ex. sobreaquecimento/congelamento) ou químico (por ex. corrosão/oxidação);
 - objetos estranhos colocados no ou ligados ao produto;
 - acidentes de força maior;
 - transporte e manuseamento, incluindo riscos, amolgadelas, lascas, e/ou outros danos no acabamento do produto, a menos que estes danos resultem de defeitos de materiais ou mão de obra e sejam comunicados no espaço de uma (1) semana após a entrega, salvo acordo em contrário;
- produto com números de série originais que tenham sido removidos, alterados ou não possam ser facilmente determinados;
- substituição de lâmpadas, filtros ou quaisquer outras peças consumíveis;
- quaisquer acessórios e software não aprovados ou especificados pela Electrolux Professional.

A garantia não inclui atividades de manutenção previstas (incluindo as peças ou o fornecimento de agentes de limpeza, a menos que especificamente abrangidas em qualquer acordo local, sujeito a termos e condições locais.

Verifique a lista de centros de apoio ao cliente autorizados no website Electrolux Professional.

3 Descrição do programa

3.1 Informações gerais

A máquina está equipada com quatro programas adaptados à gama de utilização a que a máquina se destina; mercados diferentes utilizam programas diferentes. A seguinte descrição do programa é uma breve descrição de alguns exemplos de programas que podem ser utilizados.

Deve respeitar ao máximo as etiquetas de conservação da roupa.

Para obter os melhores resultados possíveis na secagem, deve secar peças de roupa da mesma qualidade em cada ciclo de secagem.

Nota:
Não seque peças de roupa de lã ou seda na máquina de secar.

3.2 Ilustração do painel de controlo

O painel de controlo do visor permite a seleção dos principais programas de secagem. Os painéis consistem em botões de seleção de programas.(A), um botão start (B) e um visor (C) que apresenta o preço para cada programa e o tempo de secagem designado para cada programa.

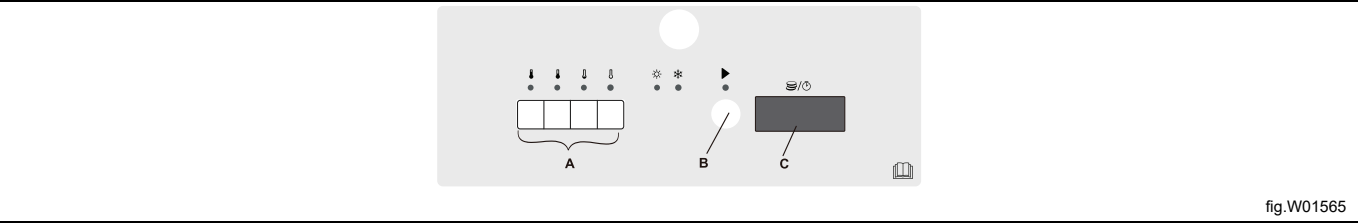


fig.W01565

Explicação do painel de controlo.

A	Botões de seleção de programas
B	Botão de arranque
C	Visor que indica o tempo do programa e o preço dos programas

3.3 Descrição do programa

Existem quatro tipos de programas: programas de temperatura high/medium/low/no heating. A seguinte tabela apresenta alguns exemplos de programas disponíveis e uma breve descrição dos mesmos:

Programas	Descrição
	Algodão e felpo. alta temperatura O programa irá parar quando terminar o tempo.
	Algodão e felpo. temperatura média O programa irá parar quando terminar o tempo.
	Tecidos sintéticos (exemplo de tecidos sintéticos: poliéster, poliamida, poliacrílico e elastano), em viscose, em polialgodão e delicados. baixa temperatura O programa irá parar quando terminar o tempo.
	Ventilar colchas, edredões e roupa de cama.temperatura "no heating" (sem aquecimento) O programa para quando o tempo termina.

3.4 Descrição do programa em execução

A máquina está equipada com quatro programas adaptados à gama de utilização a que a máquina se destina.

A máquina oferece quatro programas de secagem standard. Descrições detalhadas destes procedimentos são fornecidas no Capítulo [Ilustração do painel de controlo](#). Para máquinas operadas a moedas, as definições "Preço por programa" ("Price per program"), "Tempo para cada programa" ("Time for each program"), e "Tempo para moeda(s) adicional(is) ou prima" ("Time for additional coin(s) or press") podem ser atribuídas a cada programa individualmente.

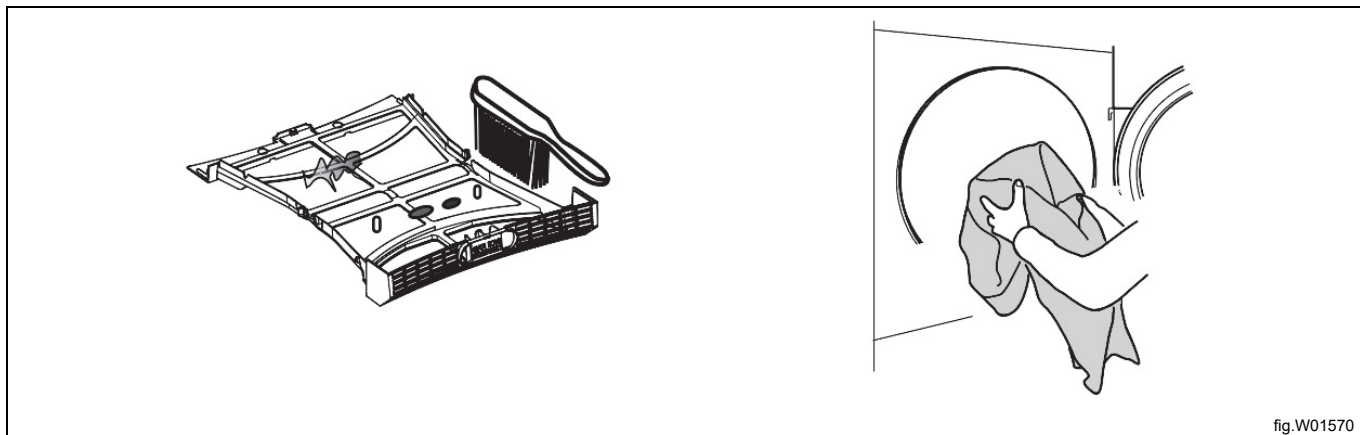
Os programas de secagem High, Medium, e Low dividem-se em dois segmentos: um período de Aquecimento e um período de Arrefecimento. As definições de secagem e temperatura para cada programa podem ser ajustadas com os registos do menu de serviço. Os tempos de Aquecimento e Arrefecimento podem também ser ajustados usando os registos no menu de serviço. Durante o aquecimento, o visor apresenta "d xx" em que "xx" são os minutos restantes do tempo de secagem. Durante o arrefecimento, o visor apresenta "c xx" em que "xx" é o tempo de arrefecimento restante. O programa para a "c 00".

4 Funcionamento

4.1 Carga

Coloque os artigos na máquina de acordo com as recomendações e feche a porta.

Verifique se o compartimento do filtro está limpo e limpe-o se necessário.



A carga máxima é 12 kg.



Aviso



O aparelho não deve ser utilizado sem o filtro no lugar.

4.2 Como iniciar a máquina

4.2.1 Selecionar um programa

Selecione o programa premindo um dos quatro botões que são apresentados por A.

4.2.2 Apresentar o tempo de secagem do programa no visor

Existem dois modos de funcionamento para o secador para apresentar o tempo de secagem do programa no visor.

Um é o modo de secagem livre (Modo OPL), e o modo predefinido do secador é OPL. O programa funciona no “Modo Tempo por pressão” (Modo OPL). Neste modo, sempre que um botão de programa é premido, o tempo restante é aumentado. Em caso algum o tempo restante do secador exibido não deve ser superior ao “Tempo máx. de secagem” para esse programa.

O outro é o modo de funcionamento do contador de moedas, já que este modo precisa de introduzir a quantidade correta de moedas para iniciar a máquina.

Depois de iniciar, é possível adicionar mais tempo ao programa seleccionado. Introduza moedas para adicionar tempo.

O tempo máximo acumulado para um ciclo é 90 minutos. Por exemplo, se o programa for seleccionado para 90 minutos no início, inserir mais moedas pode não adicionar mais tempo, se o programa for seleccionado para 60 minutos no início, o tempo máximo aumentado é de 30 minutos, o tempo total acumulado é de 90 minutos.

4.3 Prima o botão Start

Prima o botão B para iniciar um dos programas acima descritos na Descrição do programa.

Nota:

Para confirmar se o secador do gás foi aceso e continua a queimar, pode usar a sua mão para sentir se a temperatura no lado direito do escudo da máquina é superior à temperatura ambiente depois de a máquina estar a funcionar há três minutos. Se a temperatura não mudar, significa que a máquina não está a acender, interrompa e reinicie a máquina imediatamente. Se a máquina continuar a não acender após algumas tentativas repetidas, contacte o técnico de serviço local.

4.4 Depois de terminado o programa

Nota:

Para obter os melhores resultados possíveis na secagem, é importante que esvazie a máquina logo após a conclusão do programa.

Limpe o compartimento do filtro de detritos da linha depois de cada ciclo de secagem para melhor desempenho.

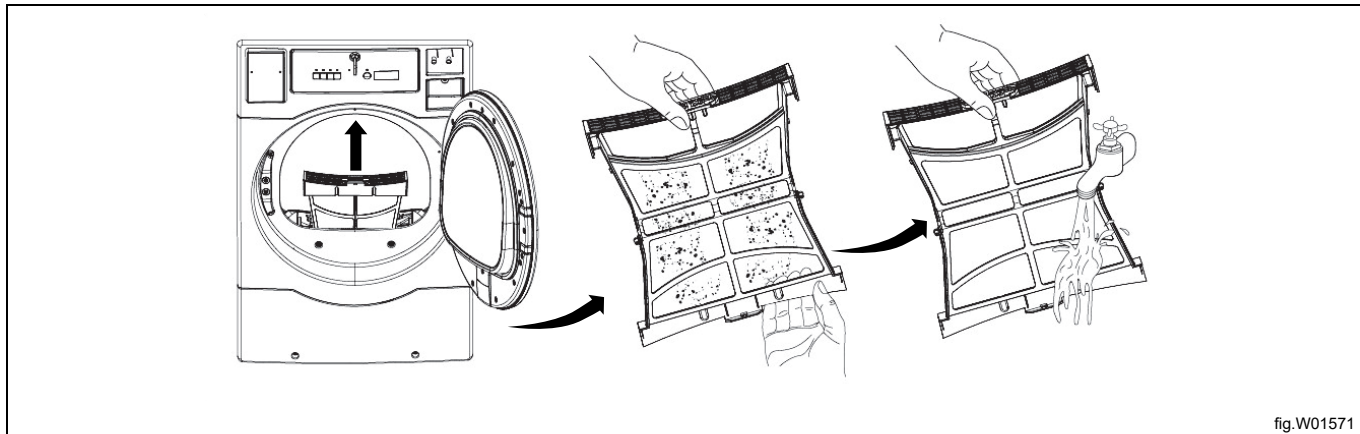


fig.W01571

5 Códigos de erro

Falhas/erros no programa ou na máquina são indicados por um código de erro numérico no visor do painel. Alguns códigos de erro (Er01, Er02, Er28) são eliminados automaticamente quando o botão Start é premido ou quando a porta é aberta. Er14 pode ser eliminado automaticamente aquando do corte de energia, mas se detetar que a carga no tambor ainda está molhada quando o visor PCB exibir Er14, terá de contactar o técnico de serviço local. Para outros códigos de erro, é necessário contactar um técnico de serviço.

Código de erro	Causa/Ação
Er 00	Máquina fora de serviço.
Er 01	Limite de temperatura do ar de entrada ultrapassado.
Er 02	Limite de temperatura do ar de saída ultrapassado.
Er 03	Curto-circuito do termistor de entrada.
Er 04	Curto-circuito do termistor de saída.
Er 14	O aquecimento não funciona ou as roupas estão demasiado secas há um longo período de tempo.
Er 17	Circuito do termistor de entrada.
Er 18	Circuito do termistor de saída.
Er 28	Temperatura do ar de entrada excedida durante o ciclo anterior.

6 Manutenção

Informações gerais

É da responsabilidade do proprietário da máquina/gestor da lavanderia assegurar-se de que a manutenção é realizada periodicamente.

Nota:

A não execução de operações de manutenção poderá prejudicar o desempenho da máquina e causar danos nos componentes.

Limpeza

Deve estabelecer-se um programa e/ou calendário para a inspeção periódica, limpeza e remoção de algodão de várias áreas do secador, bem como através do sistema de condutas. A frequência de limpeza pode ser mais bem determinada a partir da experiência em cada local. A eficiência máxima de funcionamento depende do caudal de ar adequado. A acumulação de algodão pode restringir este caudal de ar.

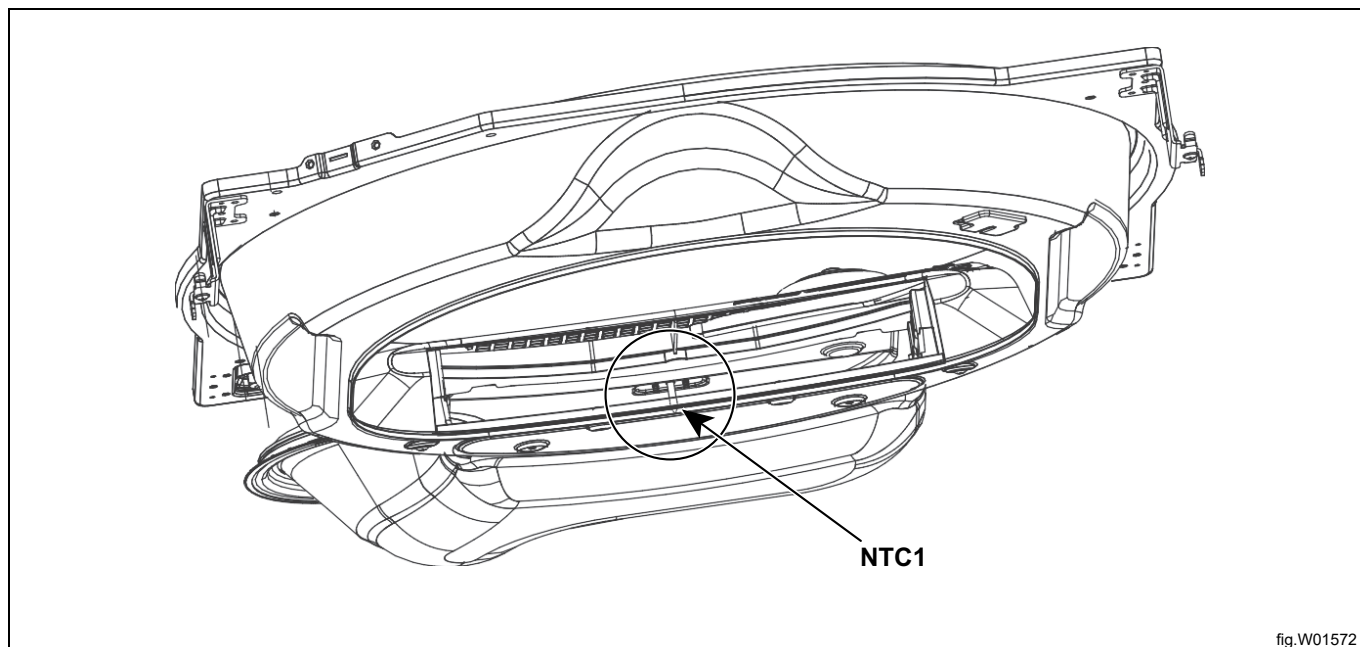
- Limpe o visor de algodão após cada carga.

Semanalmente ou 50 horas

- Limpe a acumulação de algodão da câmara de algodão, e a área NTC1 do sensor de temperatura.
- Limpe a junta da porta.
- Use um pano de lavagem macio e detergente suave para limpar a porta.

A cada três meses ou 500 horas

- Desligue a alimentação.
- Ao remover o filtro de algodão do compartimento de algodão, limpe o algodão no respetivo compartimento.
- Verifique para eliminar qualquer algodão acumulado em redor do NTC1 (Ver Imagem em baixo).
- Limpe qualquer acumulação de algodão dentro e em redor da abertura da carcaça do motor.
- Verifique todas as ligações do secador do gás para evitar fugas de gás e escape dos produtos de combustão.



A cada 6 meses ou 1000 horas (Encaminhe este serviço para pessoal qualificado)



Cuidado



A ser executado por pessoal qualificado.

- Inspecione e remova a acumulação de algodão das condutas de escape externas e das condutas de escape internas do secador.
- A acumulação de algodão nas condutas de escape pode criar um potencial risco de incêndio.
- Não obstrua o fluxo de combustão e ar de ventilação. Verifique os amortecedores de incêndio nas condutas de escape. Inspecione e retire qualquer acumulação de algodão, que pode fazer com que o amortecedor ligue ou cole. Condutas obstruídas conduzem a tempos de secagem mais longos, maior consumo de energia e vida útil do motor reduzida.
- Se as condutas estiverem muito obstruídas com algodão, mude para um intervalo de manutenção mais curto como, por exemplo, a cada três meses.
- Um amortecedor de incêndio que esteja a colar parcialmente fechado pode provocar secagem lenta e desativação dos termostatos ou dos interruptores de segurança do circuito.
- Quando limpar o armário do secador, evite usar produtos de limpeza com abrasivos ásperos. Recomenda-se um produto específico para a limpeza do aparelho.

Anualmente ou a cada 2000 horas



Cuidado



A ser executado por pessoal qualificado.

- Um profissional de assistência competente deve inspecionar parafusos, porcas, parafusos, parafusos de retenção, ligação à terra.
- É necessário examinar as correias. Correias rachadas ou muito gastas devem ser substituídas.
- Realize uma verificação operacional de controlos e válvulas.
- Realize uma verificação operacional de todos os dispositivos de segurança (interruptor de algodão, interruptor da porta).

7 Dados técnicos

TE1220E

Peso líquido	kg	70
Volume do tambor	litros	218
Diâmetro do tambor	mm	664
Profundidade do tambor	mm	533
Velocidade do tambor, carga média	rpm	45
Capacidade nominal, fator de enchimento 1:18 (Carga máx.)	kg	12
Aquecimento: Eletricidade (230V)	kW	4,84
Fluxo de ar máximo	m ³ /h	256
Contrapressão estática máxima	Pa	130
Nível de pressão sonora das emissões ponderadas nas estações de trabalho	dB(A)	68

Nível de proteção contra a entrada de partículas sólidas e humidade assegurado pela tampa de proteção, exceto se o equipamento de baixa tensão não tiver proteção contra humidade	IPX4
---	------

TE1220G

Peso líquido	kg	78
Volume do tambor	litros	218
Diâmetro do tambor	mm	664
Profundidade do tambor	mm	533
Velocidade do tambor, carga média	rpm	45
Capacidade nominal, fator de enchimento 1:18 (Carga máx.)	kg	12
Aquecimento: Gás	BTU/hr	21,000
Fluxo de ar máximo	m ³ /h	256
Contrapressão estática máxima	Pa	220
Contrapressão estática ótima	dB(A)	152
Consumo de gás(Hi):G20	m ³ /h	0,6
Consumo de gás(Hi):G30	m ³ /h	0,17
Consumo de gás(Hi):G31	m ³ /h	0,23
Nível máximo de potência/pressão sonora na secagem*	dB(A)	68/55

Nível de proteção contra a entrada de partículas sólidas e humidade assegurado pela tampa de proteção, exceto se o equipamento de baixa tensão não tiver proteção contra humidade	IPX4
---	------

8 Instruções para a eliminação

8.1 Eliminação do aparelho no final da sua vida útil

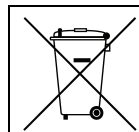
Antes de realizar a desmontagem da máquina, verifique cuidadosamente o estado físico da mesma e avalie a existência de partes da estrutura eventualmente sujeitas a possíveis afundamentos estruturais ou quebras na fase de desmantelamento.

As peças da máquina devem ser eliminadas de uma forma diferenciada, de acordo com as suas diferentes características (por ex. metais, óleos, massas lubrificantes, plástico, borracha, etc.).

Nos vários países vigoram leis diferentes, por isso, devem ser observadas as prescrições impostas pelas leis e pelas entidades responsáveis dos países onde é feita a demolição.

Em geral, o aparelho deve ser entregue num centro de recolha/desmantelamento especializado.

Desmonte o aparelho, agrupando os componentes de acordo com as suas características químicas, lembrando-se que o compressor contém óleo lubrificante e fluido refrigerante que pode ser reciclado, e que os componentes do refrigerador e da bomba de calor são resíduos especiais equiparados a resíduos sólidos urbanos.



O símbolo no produto indica que este não deve ser tratado como lixo doméstico mas sim corretamente eliminado, de modo a evitar quaisquer consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o revendedor ou agente local, o serviço de Apoio ao Cliente ou o responsável pela eliminação de resíduos.

Nota:

Quando a máquina for desmantelada, qualquer marcação, o presente manual e outros documentos do aparelho devem ser destruídos.

8.2 Eliminação da embalagem

O tratamento das embalagens deve ser feito em conformidade com as normas vigentes no país de utilização do aparelho. Todos os materiais utilizados para a embalagem são compatíveis com o meio ambiente.

Os componentes podem ser armazenados, reciclados ou queimados em segurança numa central de incineração de resíduos adequada. As peças de plástico recicláveis estão marcadas como os exemplos seguintes.

	Polietileno: • Embalagem exterior • Saco de instruções
	Polipropileno: • Fitas
	Espuma de poliestireno: • Cantoneiras de proteção



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com